



CORDLESS HOT GLUE GUN 20V PHPA 20-Li A1

(GB)

CORDLESS HOT GLUE GUN 20V

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

AKKUMULÁTOROS RAGASZTÓPISTOLY 20 V

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

AKU TEPELNÁ LEPIACA PIŠTOĽ 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

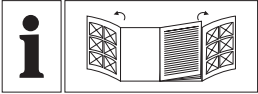
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

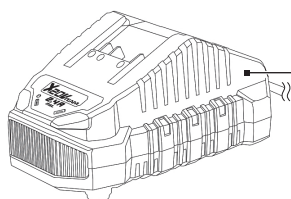
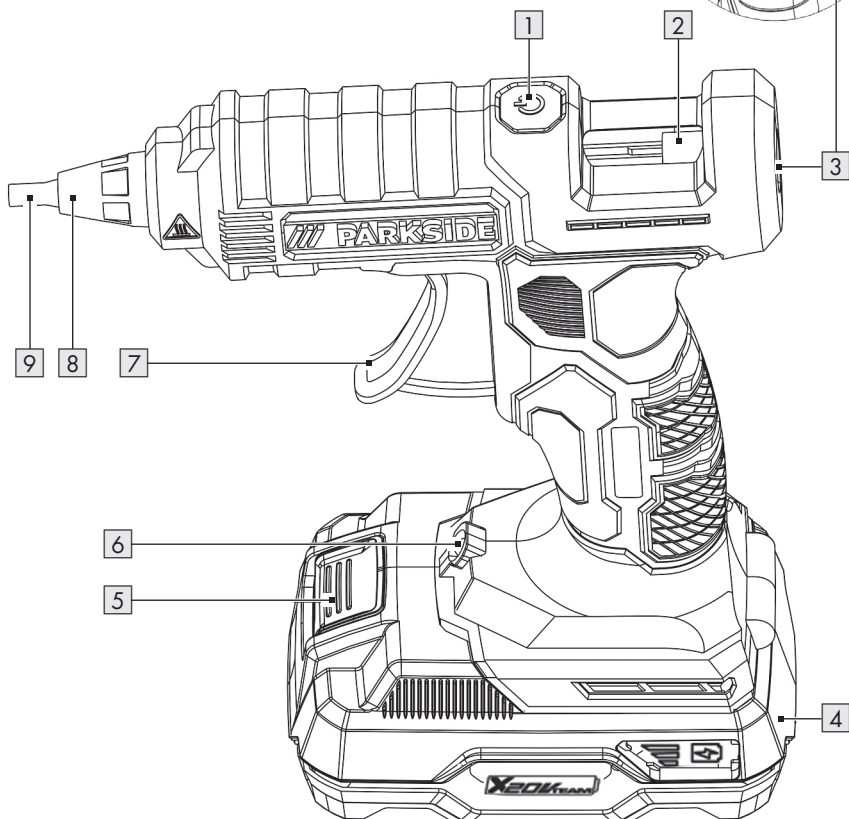
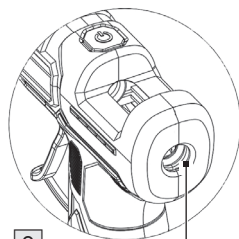
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung



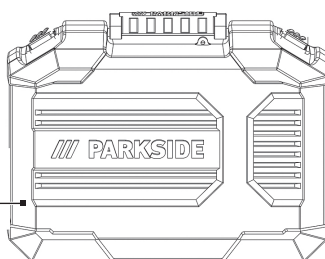
GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	14
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	24
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	34

A

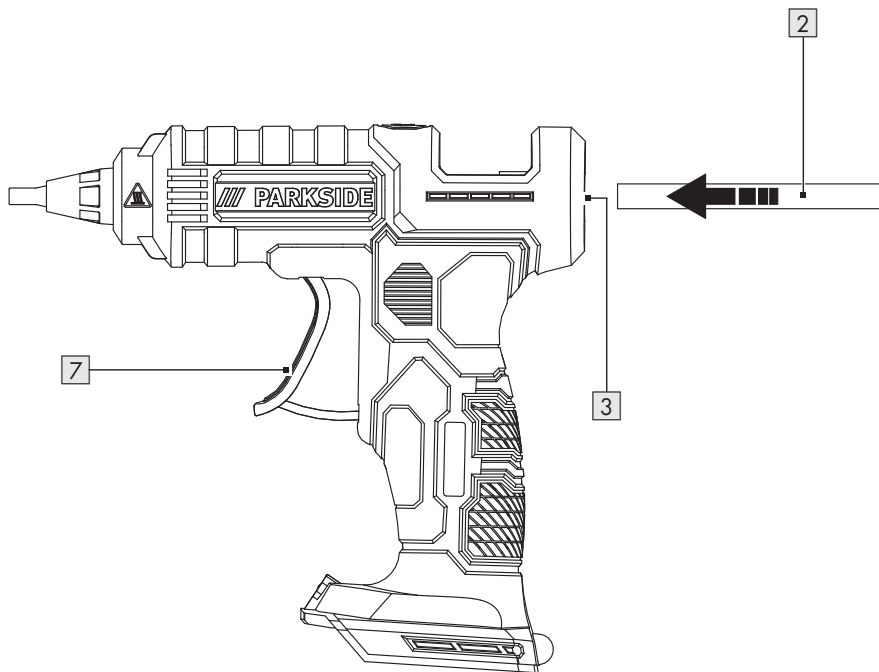


10

11



B



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
Specific safety instructions for hot glue guns	Page	8
Battery charger safety warnings	Page	9
Before use	Page	10
Inserting the glue stick	Page	10
Removing/inserting the battery pack	Page	10
Operation	Page	10
Switching on/off	Page	10
Working temperature indication	Page	10
Working instructions	Page	10
Functional description	Page	10
Preparing the bonding surfaces	Page	11
Gluing	Page	11
Troubleshooting	Page	11
Cleaning and maintenance	Page	12
Cleaning	Page	12
Maintenance	Page	12
Storage	Page	12
Disposal	Page	12
Warranty	Page	13
Warranty claim procedure	Page	13
Service	Page	13

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Do not pull out the glue stick [2] from the feeder shaft [3] . This could damage the product.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		The nozzle [9] reaches a maximum temperature of +180 °C.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Warning – hot surface!
			Direct current/voltage
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			Battery
	ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.	 	Safety information Instructions for use

CORDLESS HOT GLUE GUN 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for bonding wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and fabric with hot glue. The material to be bonded must be dry, clean and free of grease.
- Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the product and represents a serious danger to the user.
- The user is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

- This product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- The product is part of the **Parkside X 20 V TEAM** series and can be operated using **Parkside X 20 V TEAM** series battery packs. The battery packs may only be charged using chargers from the **Parkside X 20 V TEAM** series.

- 3 Feeder shaft
- 4 Battery pack *
- 5 Release button
- 6 LED work light
- 7 Trigger
- 8 Nozzle heat protective cover
- 9 Nozzle
- 10 Charger *
- 11 Storage case

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Hot Glue Gun
- 3 Glue sticks
- 1 Storage case
- 1 Operating instructions

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 On/off switch
- 2 Glue stick

● Technical data

Input voltage:	20 V $\overline{\text{---}}$
Weight (without battery pack):	0.31 kg
Max. working temperature (T_{max}):	+180 °C
Reference heating time:	approx. 1 min
Glue flow rate:	max. 15 g/min
Glue stick diameter:	Ø 11 mm
Working time per battery charge	
2 Ah:	approx. 30 min
4 Ah:	approx. 60 min
Protection class:	III

* Battery pack and charger are not included.

Charging time

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2.4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery pack (not included)				
** Charger (not included)				



Safety instructions

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the product as a toy.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the product at altitudes over 2000 m.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never leave the product which is ready for operation unattended at the workplace.
- Remove the battery pack from the product before charging the battery pack.
- Remove the battery pack from the product if you are storing the product unused for a longer period of time.

- Do not short-circuit the terminals of the battery pack.

● **Specific safety instructions for hot glue guns**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

 **CAUTION!** Place the product on its inserted battery pack when the product is not in use.

- Before storage: Allow the product to cool down completely.

- Do not use any materials containing asbestos.

- Avoid risks of injury and fire as well as any health hazards: **Risk of burn injury!**

The nozzle and the glue heat up to max. +180 °C. Do not touch the nozzle or the glue. Do not let people or animals get in contact with hot glue.

In case of contact with the skin, immediately hold the burned spot under cold running water for several minutes. Do not attempt to remove the glue from the skin.

- Do not attempt to pull the glue stick back out of the product.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.

ATTENTION!

- Observe the safety instructions given in the operating manual of your **Parkside X 20 V Team** series battery pack.
- The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and for the areas of applications specified. Keep the operating instructions in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Suitable lithium battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from SI (Slovenia) via www.optimex-shop.com.

● Before use

● Inserting the glue stick

(Fig. B)

⚠ ATTENTION! Risk of property damage!



Do not pull out the glue stick [2] from the feeder shaft [3].

1. From the back, insert a glue stick [2] into the feeder shaft [3] as far as it will go.
2. Press the trigger [7] to facilitate that the glue stick [2] is in direct contact with the heating element.

● Removing/inserting the battery pack

(Fig. A)

- **Removing:** Press the release button [5] on the battery pack [4] and pull it out.
- **Inserting:** Push the battery pack [4] along the guide rail into the product. You will hear the battery pack click into place.

● Operation

● Switching on/off

- **Switching on the product:** Briefly press the on/off switch [1]. The LED work light [6] lights up permanently.
- **Switching off the LED work light:** When the product and the LED work light [6] are switched on, press and hold the on/off switch [1] for several seconds until the LED work light switches off. The product remains switched on.

NOTE

- ▶ If you do not press and hold the on/off switch [1] for several seconds, but only press it briefly, the product will be completely switched off.

- **Switching off the product:** Briefly press the on/off switch [1].

⚠ CAUTION! Risk of burns and property damage!

- ▶ After use: Place the hot product on the inserted battery pack [4] until the product has cooled down completely. The hot nozzle [9] can cause damage and/or burns.
- ▶ During breaks in work, keep the product in standing position.
- ▶ Before storing the product: Allow the product to cool down completely.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically when it has not been used for 30 minutes.

● Working temperature indication

(Fig. A)

- The product heats up once it is switched on. The on/off switch [1] lights up red or green.

Colour	Meaning
Red	The product is heating up.
Green	The product has reached the working temperature (approx. +140 °C).

NOTE

- ▶ It takes approx. 1 minute until the product reaches the working temperature.

● Working instructions

● Functional description

- The product heats up and liquefies the glue stick [2]. After application, the glue quickly cools down and hardens.

● Preparing the bonding surfaces

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- ▶ Do not use any flammable solvents to clean the bonding surfaces.

- Clean the bonding surfaces. The bonding surfaces must be clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces before gluing.
- Warm quick-cooling materials such as steel up a bit before gluing. The glue will stick better.
- The ambient temperature and the materials to be glued must not be colder than +5 °C or warmer than +50 °C.

● Gluing

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of burns!

- ▶ If hot glue comes into contact with skin, a serious burn may occur. Hold the burned spot under cold running water for several minutes and seek medical attention if required.
- ▶ Residual glue may result in dripping. Ensure that the work surface is suitably protected from dripping glue.

⚠ WARNING! Risk of burns!

- ▶ Avoid contact with the hot nozzle [9].
- ▶ Wear heat resistant gloves when using this product.

1. Press the trigger [7] to regulate the glue flow rate.
If you are no longer able to move the glue stick [2] forward with the trigger, insert a new glue stick.
Inserted glue sticks remain in the product until they are used up completely.
2. Apply the glue in spots. On flexible materials such as textiles, we recommend to apply the glue in zigzag lines.
3. After applying the glue: Press the materials to be glued together for approx. 30 seconds. The bond is robust after approx. 5 minutes.
4. When taking a break, place the hot product on the inserted battery pack [4]. Direct the hot nozzle [9] away from objects or people to avoid damage or burns.
5. After the glue has cooled down, remove any glue residues with a sharp knife.

NOTE

- ▶ The bonding surfaces can be undone by heating them up again.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not heat up.	The battery pack [4] is discharged.	Recharge the battery pack [4] (see operating instructions of the battery pack and charger).
	The battery pack [4] is not inserted.	Insert the battery pack [4] (see "Removing/inserting the rechargeable battery").
	The on/off switch [1] is defective.	Have the product repaired by our Service Centre (see "Service").
	The heating element is defective.	
Intermittent operation	Internal loose contact	Have the product repaired by our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch [1] is defective.	

● Cleaning and maintenance

CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual (see "Service").
- ▶ Only use original spare parts provided by the manufacturer.
- ▶ Switch off the product and, before doing any servicing, remove the battery pack .

● Cleaning

CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTE

- ▶ Clean the product regularly. This will ensure a long and reliable service life.
- Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
 - Use a damp cloth or a brush to clean the ventilation slots, motor housing and the handle.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

- Store the product in a dry place out of reach of children.
- Store the product in the storage case .

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449885_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	15
Bevezető	Oldal	15
Rendeltetésszerű használat	Oldal	15
A csomagolás tartalma	Oldal	16
A részegységek leírása	Oldal	16
Műszaki adatok	Oldal	16
Biztonsági utasítások	Oldal	17
Különleges biztonsági utasítások ragasztópisztolyokhoz	Oldal	18
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	18
Használat előtt	Oldal	19
A ragasztórúd behelyezése	Oldal	19
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	19
Kezelés	Oldal	20
Be-/kikapcsolás	Oldal	20
Az üzemi hőmérséklet kijelzése	Oldal	20
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	20
Funkcióleírás	Oldal	20
A ragasztási felületek előkészítése	Oldal	20
Ragasztás	Oldal	21
Hibaelhárítás	Oldal	21
Tisztítás és karbantartás	Oldal	22
Tisztítás	Oldal	22
Karbantartás	Oldal	22
Tárolás	Oldal	22
Mentesítés	Oldal	22
Garancia	Oldal	22
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	23
Szerviz	Oldal	23

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Ne húzza ki a ragasztórudat 2 az adagolócsatornából 3 . Azzal kárt tehet a termékben.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A fúvóka 9 +180 °C-os maximális hőmérsékletre melegszik fel.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Vigyázat, forró felületek!
			Egyenáram / -feszültség
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
			Akkumulátor
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

AKKUMULÁTOROS RAGASZTÓPISZTOLY 20 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza.

A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék fa, karton, csomagolás, PVC, szőnyeg, tömítések, műanyag, bőr, kerámia, üveg és szövet ragasztására alkalmas olvasztott ragasztóval. A ragasztandó anyagnak száraznak, tisztának és zsiradékmentesnek kell lennie.

- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A felhasználó felelős minden olyan balesetért, amelyek más személyek sérülésével vagy anyagi károkkal járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkumulátoros ragasztópisztoly
- 3 Ragasztórúd
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Ragasztórúd
- 3 Adagolócsatorna
- 4 Akkumulátorcsomag *
- 5 Kioldógomb
- 6 LED munkalámpa
- 7 Kioldó
- 8 A fúvóka hővédő borítása
- 9 Fúvóka
- 10 Töltőkészülék *
- 11 Tartókoffer

* Az akkumulátorcsomag és a töltő nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Bemenő feszültség:	20 V ===
Súly (akkumulátorcsomag nélkül):	0,31 kg
Max. üzemi hőmérséklet (T _{max}):	+180 °C
Névleges felmelegedési idő:	kb. 1 perc
A ragasztó folyási sebessége:	max. 15 g/perc
A ragasztórúd átmérője:	Ø 11 mm
Működési idő egy töltéssel	
2 Ah:	kb. 30 perc
4 Ah:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	III

Töltési idő

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 perc	120 perc	120 perc	210 perc
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 perc	35 perc	35 perc	45 perc
* Akkumulátorcsomag (nincs mellékelve) ** Töltőkészülék (nincs mellékelve)				



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelatti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A terméket ne használja 2000 méternél magasabban.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek, valamint az utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A felhasználó korát a helyi szabályozások korlátozhatják.
- Soha ne hagyja a működésre kész terméket felügyelet nélkül a munkaterületen.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.

- Ne zárja rövidre az akkumulátorcsomag csatlópontjait.

● Különleges biztonsági utasítások ragasztópisztolyokhoz

- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel.

⚠ FIGYELEM! Amikor a terméket nem használja, állítsa azt a behelyezett akkumulátorcsomagra.

- Tárolás előtt: Hagyja a terméket teljesen lehűlni.
- Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokkal.
- Kerülje a sérülés- és égésveszély kockázatát valamint az egészségügyi kockázatokat:
Égési sérülés kockázata! A fúvóka és a ragasztó max. +180 °C-ra melegszik fel. Ne érjen a fúvókához és a ragasztóhoz. Ügyeljen arra, hogy a forró ragasztó ne kerülhessen emberekre vagy háziállatokra. Ha a bőrre kerül, a megégetett területet azonnal tartsa hideg víz alá néhány percen keresztül. Ne próbálja a ragasztót eltávolítani a bőrről.
- Ne próbálja a ragasztórúdat hátrafelé kihúzni a termékből.
- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **Parkside** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Vegye figyelembe a **Parkside X 20 V Team** sorozatú akkumulátorcsomag használati utasításában leírt biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Az útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a termék biztonságával, használatával és kiselejtezésével kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal. A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra. Őrizze meg a használati útmutatót, és ha a terméket továbbadja, adja mellé a teljes dokumentációt is.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Használható lítium akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a www.optimex-shop.com címen szerezhetnek be.

● **Használat előtt**

● **A ragasztórúd behelyezése**

(B ábra)

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!



Ne húzza ki a ragasztórudat [2] az adagolócsatornából [3].

1. Tolja be a ragasztórudat [2] ütközésig az adagolócsatornába [3].
2. Nyomja meg a kioldót [7], hogy a ragasztórúd [2] közvetlenül a fűtőelemhez érjen.

● **Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése**

(A ábra)

- **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag [4] kioldógombját [5], majd húzza ki.
- **Behelyezés:** Tolja be az akkumulátorcsomagot [4] a végig a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattan.

● **Kezelés**

● **Be-/kikapcsolás**

- **A termék bekapcsolása:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [1]. A LED munkalámpa [6] kigyullad.
- **A LED munkalámpa kikapcsolása:** Ha a termék és a LED munkalámpa [6] be van kapcsolva, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [1] néhány másodpercig, amíg a LED munkalámpa ki nem alszik. A termék bekapcsolt állapotban marad.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a be-/kikapcsológombot [1] megnyomás után nem tartja lenyomva több másodpercig, hanem csak rövid ideig, a termék teljesen kikapcsol.

- **A termék kikapcsolása:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [1].

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Használat után: A forró terméket állítsa azt a behelyezett akkumulátorcsomagra [4], amíg teljesen le nem hűl. A forró fűvóka [9] károkat és/vagy égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A munka szüneteiben a terméket tárolja felállított helyzetben.
- ▶ A termék eltávolítása előtt: Hagyja a terméket teljesen lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a terméket 30 percig nem használja, automatikusan kikapcsol.

● **Az üzemi hőmérséklet kijelzése**

(A ábra)

- A termék a bekapcsoláskor azonnal elkezd felmelegedni. A be-/kikapcsológomb [1] piros színben világít.

Szín	Jelentés
Piros	A termék felmelegszik.
Zöld	A termék elérte az üzemi hőmérsékletét (kb. +140 °C).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék az üzemi hőmérsékletét kb. 1 perc alatt éri el.

● **Utasítások a munkavégzéshez**

● **Funkcióleírás**

- A termék felmelegíti a ragasztórudat [2], amely folyékonnyá válik. Miután a ragasztót felviszi, az gyorsan lehül és megkeményszik.

● **A ragasztási felületek előkészítése**

⚠ VIGYÁZAT! Tűzeset kockázata!

- ▶ A ragasztási felületek megtisztításhoz ne használjon gyúlékony oldószereket.
- Tisztítsa meg a ragasztási felületeket. A ragasztási felület legyen tiszta, száraz, és zsiradékoktól mentes.
- Ragasztás előtt bolygozza fel a sima felületeket.
- A gyorsan lehűlő anyagokat, pl. fémeket ragasztás előtt kissé melegítse fel. A ragasztó attól jobban tapad.
- A környezet és a ragasztandó anyag hőmérséklete nem lehet +5 °C alatt és +50 °C felett.

● Ragasztás

(B ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye!

- ▶ Ha a forró ragasztó a bőrre kerül, az súlyos égési sérülést okozhat. A megégetett felületet tartsa néhány percig hideg víz alá, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- ▶ A ragasztó maradékai csöpögést okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a munkaterületet megfelelően megóvja a lecsepegő ragasztóanyagtól.
- ▶ Kerülje az érintkezést a forró fűvókával [9].
- ▶ A termék használata során viseljen hőálló kesztyűt.

1. A ragasztó átfolyási sebességét a kioldó [7] lenyomásával tudja szabályozni.

Ha a ragasztórúd [2] már nem mozgatható előre a kioldó segítségével, helyezzen be egy új ragasztórudat.

A behelyezett ragasztórúd addig marad a termékben, ameddig teljesen el nem fogy.

2. A ragasztóanyagot pontoszerűen vigye fel. Rugalmas anyagok, például textíliák esetében javasoljuk, hogy a ragasztót cikkcakkos vonalban vigye fel.
3. A ragasztó felvitele után: Nyomja össze a ragasztandó anyagokat kb. 30 másodpercig. A ragasztás kb. 5 perc elteltével már stabil.
4. A munka szüneteiben állítsa a forró terméket a behelyezett akkumulátorcsomagra [4]. A károk vagy égési sérülések elkerülése érdekében a forró fűvókát [9] úgy állítsa, hogy az nézzen tárgyakra vagy emberekre.
5. Miután a ragasztó lehűlt, távolítsa el a ragasztó maradékait egy éles kés segítségével.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A ragasztási helyek felmelegítéssel újra szétválnak.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem melegszik fel.	Az akkumulátorcsomag [4] lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot [4] (lásd az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék használati útmutatóját).
	Az akkumulátorcsomag [4] nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot [4] (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb [1] meghibásodott.	Javítsa meg a terméket a szervizközpontunkban (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A fűtőelem meghibásodott.	
A működés szakadozik	Egy belső érintkezés kilazult	
	A be-/kikapcsoló gomb [1] meghibásodott.	

● Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A jelen útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkálatokkal forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- ▶ Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja.
- ▶ A terméken végzett munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **[4]**.

● Tisztítás

VIGYÁZAT! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tisztítsa meg a terméket rendszeresen. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ellenkező esetben a termék javíthatatlanul károsodik.
- Egy nedves ruhával vagy egy kefével tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, a motor burkolatát és a fogót.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a tartókofferében **[11]**.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítését lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítéséből

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 449885_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	25
Úvod	Strana	25
Používanie v súlade s určením	Strana	26
Rozsah dodávky	Strana	26
Popis súčiastok	Strana	26
Technické údaje	Strana	26
Bezpečnostné upozornenia	Strana	27
Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pistole	Strana	28
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	28
Pred použitím	Strana	29
Vloženie lepiacej tyčinky	Strana	29
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	29
Obsluha	Strana	29
Zapnutie/vypnutie	Strana	29
Zobrazenie pracovnej teploty	Strana	30
Pracovné pokyny	Strana	30
Popis funkcií	Strana	30
Príprava miesta lepenia	Strana	30
Lepenie	Strana	30
Odstraňovanie porúch	Strana	31
Čistenie a údržba	Strana	31
Čistenie	Strana	31
Údržba	Strana	32
Skladovanie	Strana	32
Likvidácia	Strana	32
Záruka	Strana	32
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	33
Servis	Strana	33

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte. Mohlo by to spôsobiť poškodenie produktu.
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Dýza [9] dosahuje maximálnu teplotu +180 °C.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Pozor, horúci povrch!
			Jednosmerný prúd/napätie
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
			Akumulátor
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

AKU TEPELNÁ LEPIACA PÍŠTOĽ 20 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený na lepenie dreva, kartóna, obalov, PVC, kobercov, tesnení, plastu, kože, keramiky, skla a látky pomocou tavného lepidla. Materiál, ktorý chcete lepiť, musí byť suchý, čistý a nie mastný.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Za nehody, ktoré povedú k zraneniam iných osôb alebo k vecným škodám, je zodpovedný používateľ.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **Parkside X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku tepelná lepiaca pištoľ
- 3 Lepiace tyčinky
- 1 Kufřík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Vypínač
- 2 Lepiaca tyčinka
- 3 Posuvný kanál
- 4 Akumulátor *
- 5 Odblokovacie tlačidlo
- 6 Pracovné svetlo LED
- 7 Spúšťač
- 8 Tepelná ochrana dýzy
- 9 Dýza
- 10 Nabíjačka *
- 11 Kufřík na uskladnenie

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Vstupné napätie:	20 V ===
Hmotnosť (bez akumulátora):	0,31 kg
Max. pracovná teplota (T_{max}):	+180 °C
Menovitý čas zohrievania:	pribl. 1 min
Priepustnosť lepidla:	max. 15 g/min
Priemer lepiacej tyčinky:	Ø 11 mm
Pracovný čas na jedno nabitie batérie 2 Ah: 4 Ah:	pribl. 30 min pribl. 60 min
Trieda ochrany:	III

Doba nabíjania

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akumulátor (nie je súčasťou balenia)				
** Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)				



Bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa.
- Produkt pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Pred tým, ako dáte akumulátor nabíjať, vyberte akumulátor z produktu.
- Ak budete produkt dlhšie skladovať nepoužívaný, vyberte z produktu akumulátor.
- Svorkovnice akumulátora neskratujte.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pištole

- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa s produktom nebudú hrať.

⚠ OPATRNE! Keď produkt nepoužívate, postavte ho na vložný akumulátor.

- Pred uskladnením: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.
- Nepracujte s materiálmi, ktoré obsahujú azbest.
- Vyhňte sa riziku poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniu zdravia: **Nebezpečenstvo popálenia!** Dýza a lepidlo môžu dosiahnuť teplotu max. +180 °C. Dýzy ani lepidla sa nedotýkajte. Zabráňte tomu, aby sa horúce lepidlo dostalo na osoby alebo zvieratá.
Po kontakte s kožou držte popálené miesto pár minút pod prúdum studenej vody. Nepokúšajte sa lepidlo z kože odstrániť.
- Nepokúšajte sa lepiacu tyčinku ťahať späť z produktu.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma **Parkside**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora zo série **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými upozorneniami a upozorneniami k obsluhu. Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod na používanie si dobre uschovajte a keď budete produkt posúvať tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'te sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Vhodné litiové akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (Česka) a SK (Slovenska) si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de. Zákazníci z SI (Slovinska) cez stránku www.optimex-shop.com.

● Pred použitím

● Vloženie lepiacej tyčinky

(Obr. B)

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!



Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte.

1. Lepiacu tyčinku [2] zasuňte zozadu do posuvného kanála [3] až na doraz.
2. Stlačte spúšťač [7], aby bola lepiaca tyčinka [2] v priamom kontakte s vykurovacím článkom.

● Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. A)

- ☐ **Vybratie:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [5] na akumulátore [4] a vytiahnite ho von.
- ☐ **Vloženie:** Akumulátor [4] zasuňte do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

- ☐ **Zapnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1]. Pracovné svetlo LED [6] trvalo svieti.
- ☐ **Vypnutie pracovného svetla LED:** Keď je produkt a pracovné svetlo LED [6] zapnuté, vypínač [1] podržte stlačený niekoľko sekúnd, až kým pracovné svetlo LED nezhasne. Produkt zostane zapnutý.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak vypínač [1] nepodržíte stlačený niekoľko sekúnd, ale iba ho krátko stlačíte, produkt sa vypne úplne.

- ☐ **Vypnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1].

⚠ POZOR! Riziko popálenia a vecných škôd!

- ▶ Po použití: Horúci produkt postavte na vložený akumulátor [4], až kým produkt úplne nevychladne. Horúca dýza [9] môže spôsobiť poškodenie a/alebo popáleniny.
- ▶ Ak si chcete urobiť prestávku v práci, produkt postavte do zvislej polohy.
- ▶ Pred uskladnením produktu: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa produkt 30 minút nepoužíva, automaticky sa vypne.

● Zobrazenie pracovnej teploty

(Obr. A)

- Produkt sa začne zohrievať, hneď ako sa zapne. Vypínač [1] svieti načerveno alebo nazeleno.

Farba	Význam
Červená	Produkt sa zohrieva.
Zelená	Produkt dosiahol pracovnú teplotu (pribl. +140 °C.).

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt dosiahne pracovnú teplotu asi za 1 minútu.

● Pracovné pokyny

● Popis funkcií

- Produkt zohrieva lepiacu tyčinku [2] a tá sa skvapalní. Po nanosení lepidlo rýchlo znova zaschne a bude tvrdé.

● Príprava miesta lepenia

⚠ POZOR! Riziko požiaru!

- ▶ Na čistenie miesta lepenia nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.
- Vyčistite miesta lepenia. Miesta lepenia musia byť čisté, suché a nie mastné.
- Hladké povrchy spravte pred lepením drsnejšími.
- Rýchlo chladnúce materiály, ako napr. oceľ, pred lepením trochu zohrejte. Lepidlo bude potom lepšie držať.
- Teplota okolia a materiálu, ktorý idete lepiť, nesmie byť nižšia ako +5 °C ani vyššia ako +50 °C.

● Lepenie

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Keď sa horúce lepidlo dostane do kontaktu s kožou, môže to spôsobiť ťažké popáleniny. Popálené miesto podržte pár minút pod studenou vodou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- ▶ Zvyšky lepidla môžu kvapkať. Uistite sa, že pracovná plocha je vhodným spôsobom chránená pre kvapkajúcim lepidlom.
- ▶ Vyhnite sa kontaktu s horúcou dýzou [9].
- ▶ Pri používaní tohto produktu noste teplotuvzdorné rukavice.

1. Stlačením spúšťača [7] môžete regulovať prietok lepidla.
Ak sa lepiaca tyčinka [2] pomocou spúšťača už nedá viac posunúť dopredu, vložte novú lepiacu tyčinku.
Vložené lepiace tyčinky zostávajú v produkte, až kým sa úplne nespotrebia.
2. Lepidlo aplikujte vo forme bodiek. V prípade ohybných materiálov, ako napr. textílií, odporúčame lepidlo nanášať cikcakovito.

3. Po nanesení lepidla: Materiály, ktoré chcete prilepiť, podržte k sebe pritlačené asi 30 sekúnd. Miesto bude pevne prilepené asi po 5 minútach.
4. Ak si chcete spraviť prestávku v práci, produkt postavte na vložený akumulátor [4]. Horúca dýza [9] nesmie smerovať na predmety ani osoby, aby nedošlo k poškodeniu alebo k popáleninám.
5. Keď lepidlo vychladne, všetky zvyšky lepidla odstráňte ostrým nožom.

UPOZORNENIE

- Pri zohriatí sa miesta lepenia môžu znova uvoľniť.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Riešenie
Produkt sa nezohrieva.	Akumulátor [4] je vybitý.	Nabíte akumulátor [4] (pozri návod na obsluhu akumulátora a nabíjačky).
	Akumulátor [4] nie je vložený.	Vložte akumulátor [4] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
	Vypínač [1] je poškodený.	Produkt dajte opraviť do servisného strediska (pozri „Servis“).
	Vykurovací článok je poškodený.	
Prevádzka je prerušovaná	Poškodený kontakt vo vnútri	
	Vypínač [1] je poškodený.	

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Ohľadne opráv a údržbových prác, ktoré nie sú popísané v tomto návode, kontaktujte naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- Používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu.
- Pred všetkými prácami vypnite produkt a vyberte akumulátor [4].

● Čistenie

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Na produkt nestriekajte vodou ani ho neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE

- Produkt pravidelne čistite. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by ste nimi produkt nenapraviteľne poškodiť.
- Na čistenie vetracích otvorov, telesa motora a rukoväti používajte vlhkú handričku alebo kefkú.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v kufríku na uskladnenie **11**.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449885_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	35
Einleitung	Seite	35
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	36
Lieferumfang	Seite	36
Teilebeschreibung	Seite	36
Technische Daten	Seite	36
Sicherheitshinweise	Seite	37
Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen	Seite	38
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	38
Vor der Verwendung	Seite	39
Klebestift einsetzen	Seite	39
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	39
Bedienung	Seite	39
Ein-/Ausschalten	Seite	39
Arbeitstemperatur anzeigen	Seite	40
Arbeitsanweisungen	Seite	40
Funktionsbeschreibung	Seite	40
Klebestellen vorbereiten	Seite	40
Kleben	Seite	41
Fehlerbehebung	Seite	41
Reinigung und Wartung	Seite	42
Reinigung	Seite	42
Wartung	Seite	42
Lagerung	Seite	42
Entsorgung	Seite	42
Garantie	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall	Seite	43
Service	Seite	43

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Ziehen Sie den Klebestift 2 nicht aus dem Vorschubkanal 3. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Die Düse 9 erreicht eine maximale Temperatur von +180 °C.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Achtung, heiße Oberfläche!
			Gleichstrom/-spannung
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
			Akku
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor

der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Nutzer ist verantwortlich für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heißklebepistole
- 3 Klebestifte
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Klebestift
- 3 Vorschubkanal
- 4 Akku-Pack *
- 5 Entriegelungstaste
- 6 LED-Arbeitsleuchte
- 7 Auslöser
- 8 Hitzeschutzabdeckung der Düse
- 9 Düse
- 10 Ladegerät *
- 11 Aufbewahrungskoffer

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Eingangsspannung:	20 V 
Gewicht (ohne Akku-Pack):	0,31 kg
Max. Arbeitstemperatur (T_{max}):	+180 °C
Nennaufheizzeit:	ca. 1 min
Klebstoffdurchsatz:	max. 15 g/min
Klebestift-Durchmesser:	Ø 11 mm
Arbeitszeit pro Akkuladung	
2 Ah:	ca. 30 min
4 Ah:	ca. 60 min
Schutzklasse:	III

Ladedauer

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akku-Pack (nicht im Lieferumfang enthalten) ** Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)				



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLICHE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2000 m.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Nutzers begrenzen.
- Hinterlassen Sie das betriebsbereite Produkt niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie den Akku-Pack aufladen.

- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, falls Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum unbenutzt lagern.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Akku-Packs nicht kurz.

● Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ ACHTUNG! Stellen Sie das Produkt auf dessen eingesetztem Akku-Pack ab, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.
- Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandrisiken sowie Gesundheitsgefährdungen:

Verbrennungsrisiko! Die Düse und der Kleber werden max. +180 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen.

Halten Sie bei Hautkontakt die verbrannte Stelle sofort einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl. Versuchen Sie nicht, den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

- Versuchen Sie nicht, den Klebestift rückwärts aus dem Produkt zu ziehen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V Team** gegeben sind.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Passende Lithium-Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über www.optimex-shop.com.

● Vor der Verwendung

● Klebestift einsetzen

(Abb. B)

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!



Ziehen Sie den Klebestift **[2]** nicht aus dem Vorschubkanal **[3]**.

1. Führen Sie einen Klebestift **[2]** von hinten in den Vorschubkanal **[3]** bis zum Anschlag ein.
2. Betätigen Sie den Auslöser **[7]**, damit der Klebestift **[2]** direkten Kontakt mit dem Heizelement hat.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. A)

- ☐ **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **[5]** am Akku-Pack **[4]** und ziehen Sie ihn heraus.
- ☐ **Einsetzen:** Schieben Sie den Akku-Pack **[4]** entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

- ☐ **Produkt einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[1]**. Die LED-Arbeitsleuchte **[6]** leuchtet dauerhaft.

- ❑ **LED-Arbeitsleuchte ausschalten:**
Wenn das Produkt und die LED-Arbeitsleuchte **6** eingeschaltet sind, halten Sie den Ein-/Ausschalter **1** mehrere Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Arbeitsleuchte erlischt. Das Produkt bleibt eingeschaltet.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Ein-/Ausschalter **1** nicht mehrere Sekunden lang gedrückt halten, sondern ihn nur kurz drücken, wird das Produkt komplett ausgeschaltet.

- ❑ **Produkt ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **1**.

⚠ **VORSICHT! Risiko von Verbrennungen und Sachschäden!**

- ▶ Nach der Verwendung: Stellen Sie das heiße Produkt auf dem eingesetzten Akku-Pack **4** ab, bis das Produkt komplett heruntergekühlt ist. Die heiße Düse **9** kann Beschädigungen und/oder Verbrennungen verursachen.
- ▶ Bewahren Sie das Produkt während Arbeitspausen in aufrechter Position auf.
- ▶ Vor der Lagerung des Produkts: Lassen Sie das Produkt komplett herunterkühlen.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt schaltet sich automatisch aus, wenn es 30 Minuten lang nicht verwendet wurde.

● **Arbeitstemperatur anzeigen**

(Abb. A)

- ❑ Das Produkt heizt sich auf, sobald es eingeschaltet ist. Der Ein-/Ausschalter **1** leuchtet rot oder grün.

Farbe	Bedeutung
Rot	Das Produkt heizt sich auf.
Grün	Das Produkt hat die Arbeitstemperatur erreicht (ca. +140 °C).

HINWEIS

- ▶ Es dauert ca. 1 Minute, bis das Produkt die Arbeitstemperatur erreicht.

● **Arbeitsanweisungen**

● **Funktionsbeschreibung**

- ❑ Das Produkt erhitzt den Klebestift **2**, welcher dadurch flüssig wird. Nach dem Auftragen kühlt der Kleber schnell wieder ab und wird hart.

● **Klebestellen vorbereiten**

⚠ **VORSICHT! Brandrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zur Reinigung der Klebestellen.

- ❑ Reinigen Sie die Klebestellen. Die Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- ❑ Rauen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- ❑ Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien, wie z. B. Stahl, vor dem Kleben etwas an. Der Kleber haftet dann besser.
- ❑ Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.

● Kleben

(Abb. B)

⚠ **WARNUNG! Risiko von Verbrennungen!**

- ▶ Wenn heißer Kleber mit der Haut in Berührung kommt, kann dies zu einer schweren Verbrennung führen. Halten Sie die verbrannte Stelle einige Minuten lang unter kaltes Wasser und suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.
- ▶ Klebstoffreste können zum Nachtropfen führen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsfläche in geeigneter Weise vor herabtropfendem Kleber geschützt ist.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit der heißen Düse [9].
- ▶ Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts hitzebeständige Handschuhe.

1. Betätigen Sie den Auslöser [7], um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren.

Wenn sich der Klebestift [2] mit dem Auslöser nicht mehr weiter nach vorne bewegen lässt, setzen Sie einen neuen Klebestift ein.

Eingesetzte Klebestifte bleiben im Produkt, bis sie vollständig aufgebraucht sind.

2. Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Bei flexiblen Materialien, wie z. B. Textilien, empfehlen wir, den Kleber in Zickzack-Linien aufzutragen.
3. Nach dem Auftragen des Klebers: Drücken Sie die zu verklebenden Materialien ca. 30 Sekunden lang zusammen. Die Klebung ist nach ca. 5 Minuten stabil.
4. Stellen Sie das heiße Produkt während Arbeitspausen auf dem eingesetzten Akku-Pack [4] ab. Richten Sie die heiße Düse [9] so aus, dass sie nicht auf Gegenstände oder Personen zeigt, um Beschädigungen oder Verbrennungen zu vermeiden.
5. Nachdem der Kleber abgekühlt ist, entfernen Sie jegliche Kleberreste mit einem scharfen Messer.

HINWEIS

- ▶ Die Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt heizt sich nicht auf.	Der Akku-Pack [4] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [4] auf (siehe Bedienungsanleitung des Akku-Packs und des Ladegeräts).
	Der Akku-Pack [4] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack ein [4] (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.	Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).
	Das Heizelement ist defekt.	
Betrieb mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.	

● **Reinigung und Wartung**

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Kontaktieren Sie unser Service-Center für Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **4**.

● **Reinigung**

⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Griff zu reinigen.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer **11**.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449885_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11287B
Version: 04/2024

IAN 449885_2310

